

Working safely here: what every new worker must know

労働安全衛生法第59条により、雇い入れたときと作業内容を変えたときに、全業種で安全衛生教育を行うことが義務です（2024年4月からは項目の省略なし）。外国人労働者には、理解できる言語で行います（外国人雇用管理指針）。

Company / 会社： Sample Foods Co., Ltd. – Toyohashi Plant（サンプル食品株式会社 豊橋工場）

Work / 作業： Prepared-foods line (cooking, portioning, packing, cleaning)（惣菜製造ライン（調理・盛付け・包装・洗浄））

Instructor / 講師： 製造課長 鈴木 一郎（※架空） ・ **Duration / 時間：** 3時間（入社初日）

Language / 言語： English + 日本語 ・ **Version / 版：** 2026-09 ・ 安衛法第59条 ・ 安衛則第35条

Purpose and the 8 required topics

この教育の目的と8つの項目

Japanese law (Industrial Safety and Health Act, Art. 59) requires the company to train every new worker, in a language they understand, on the following 8 topics before they start work. This text covers all 8 for your workplace. Read it with the instructor, ask questions, take the quiz, and sign the record.

労働安全衛生規則第35条第1項の8項目に沿って構成しています。会社固有の機械・保護具・手順・非常口は自社版で差し替えます。

1. Dangers of the machines and materials here, and how to handle them

機械・原材料等の危険性・有害性と取扱い

2. Safety devices and protective equipment: what they do and how to use them

安全装置・保護具の性能と取扱い

3. Work procedures

作業手順

4. Checks at the start of work

作業開始時の点検

5. Illnesses this work can cause, and how to prevent them

発生するおそれのある疾病の原因と予防

6. Tidiness, order and cleanliness

整理・整頓・清潔の保持

7. First aid and evacuation in an accident

事故時等の応急措置・退避

8. Other things needed for safety and health in this work

その他必要な事項

STOP · CALL · WAIT — if something seems wrong, stop the machine, call the leader, wait for instructions. Never fix it yourself.

「止める・呼ぶ・待つ」——異常を感じたら機械を止め、班長を呼び、指示を待つ。自分で直そうとしない。

1 Dangers in this workplace

この職場の機械・原材料の危険と取扱い（第1号）

Every accident here starts with one of these. Learn the rule for each one.

Machine / material / 機械・物	Danger / 危険	Rule / 守ること
Slicer / cutter スライサー・カッター	Hand touching the blade, being caught (cuts, amputation) 刃に手が触れる／巻き込まれ（切創・切断）	Switch off power before cleaning or clearing jams. Cut-resistant gloves. Never remove the safety cover 電源を切ってから清掃・詰まり除去。手袋は耐切創タイプ。安全カバーを外さない
Fryer / steam kettle フライヤー・蒸気釜	Hot oil and steam (burns) 高温の油・蒸気（やけど）	Heat-resistant gloves and apron. No water drops into oil. Open lids slowly 耐熱手袋と前掛け。水滴を油に落とさない。ふたはゆっくり開ける
Wet floor / steps 濡れた床・段差	Slipping, falling 滑り・転倒	Non-slip safety shoes. Wipe spills at once. No running 耐滑安全靴。こぼれたらすぐ拭く。走らない
Trolleys / heavy containers (20 kg) 台車・重い容器（20kg）	Back injury, being caught 腰痛・挟まれ	Two people or a trolley. Bend your knees to lift 2人で持つか台車を使う。膝を曲げて持ち上げる
Cleaning chemicals (alkaline, chlorine) 洗浄剤（アルカリ・塩素系）	Skin and eye damage; toxic gas if mixed 皮膚・目の障害、混ぜると有毒ガス	Goggles and chemical gloves. Never mix. Check the label and the safety data sheet (SDS) ゴーグル・耐薬品手袋。絶対に混ぜない。ラベルと安全データシート（SDS）を確認
Refrigerator / freezer (−20 °C)	Hypothermia, being locked in	Opens from inside. No more than 10 minutes. Cold-protection clothing

冷蔵庫・冷凍庫
(-20℃)

低体温・閉じ込め

内側から開けられる。10分以上入らない。防寒着

Hot, humid kitchen
高温多湿の調理場

Heat illness
熱中症

Water and salt often. Cool down in the rest room. Report at once if unwell
こまめに水分・塩分。休憩室で体を冷やす。
体調が悪いときはすぐ申告

自社版では、実際の機械・原材料・作業に合わせて行を差し替えます。SDSがある化学物質は名称と危険性を記載。

2 Safety devices and protective equipment

安全装置・保護具の性能と使い方（第2号）

- **Emergency stop button:** press it whenever someone or something is caught. Know where every button is before you start.
非常停止ボタンの位置
- **Safety covers and guards:** never remove or bypass them, even if it is faster.
安全カバーを外さない
- **Protective equipment** is chosen for the danger. Wearing it is a rule, not a choice. Replace it when it is torn.
保護具は着用義務・破れたら交換

Protective equipment / 保護具	When / いつ使うか
Non-slip safety shoes 耐滑安全靴	Everyone, always 全員・常時
Cut-resistant gloves 耐切創手袋	Blades, slicer work 刃物・スライサー作業
Heat-resistant gloves, apron 耐熱手袋・前掛け	Fryer, kettle フライヤー・釜
Goggles, chemical gloves ゴーグル・耐薬品手袋	When using cleaning chemicals 洗浄剤の使用時
Cap, mask 帽子・マスク	Always, for hygiene (food) 衛生のため常時（食品）

3 Work procedures

作業手順（第3号）

Follow the procedure in the order written. If you do not understand a step, ask before you do it.

Situation / 場面	Procedure / 手順
Before work 作業前	Wash hands → check clothing → check safety covers and emergency stop buttons → check the floor 手洗い → 服装点検 → 機械の安全カバー・非常停止ボタンの確認 → 床の確認
Stopping a machine 機械の停止	Emergency stop → power off → hang the CLEANING sign → then clean 非常停止ボタン → 電源オフ → 表示札「清掃中」を掛ける → それから清掃
Heavy loads 重量物	20 kg or more: two people or a trolley. Lift with your legs 20kg以上は2人または台車。腰を落として持つ
Something wrong 異常時	STOP · CALL · WAIT (stop the machine, call the leader, wait for instructions) 止める・呼ぶ・待つ（機械を止め、班長を呼び、指示を待つ）

4 Checks at the start of work

作業開始時の点検（第4号）

Check these every day before starting. If anything is wrong, tell the leader and do not start.

- ☐ Safety covers and emergency stop buttons work

安全カバー・非常停止ボタンが正常に動く

- ☐ Floor is dry and clear

床が濡れていない・物が置かれていない

- ☐ No tears in gloves, shoes or goggles

手袋・靴・ゴーグルに破れがない

- ☐ Chemical containers are labelled

洗浄剤の容器にラベルがある

- ☐ I feel well (report fever, diarrhoea or injury)

体調が良い（発熱・下痢・けがの時は申告）

5 Illnesses this work can cause

この仕事で起こりうる病気と予防（第5号）

- **Heat illness:** drink water and take salt regularly, rest in the cool room, report dizziness or headache at once.

熱中症

- **Back injury:** bend your knees, keep the load close, use two people or a trolley for heavy loads.

腰痛

- **Skin and eye damage from chemicals:** use goggles and gloves, never mix chemicals, wash immediately if splashed.

化学物質による障害

- **Cold injury in freezers:** wear cold-protection clothing, limit time inside.

低温障害

- **Hearing damage from noise:** wear ear protection where posted.

騒音

- **Infection (food workplaces):** report fever, diarrhoea or cuts; keep hands and clothes clean.

食品衛生・感染

Company doctor visits once a month (2nd Wednesday). Health check-up on hiring and once a year.

産業医：月1回来社（第2水曜）。健康診断：雇入れ時と年1回。

健康診断は雇入れ時と年1回（安衛則第43条・第44条）。結果は本人に通知されます。

6 Tidiness, order and cleanliness

整理・整頓・清潔（第6号）

- Keep passages and emergency exits clear. Nothing on the floor.
通路・非常口をふさがない
- Put tools and materials back in their marked place.
定位置に戻す
- Wipe up spills immediately; wet floors cause most falls.
こぼれたらすぐ拭く
- Wash hands and change into clean work clothes; follow the hygiene rules.
手洗い・清潔な作業着

7 Accidents: first aid and evacuation

事故のときの応急措置と避難（第7号）

- Injury: stop the machine, call the leader, do not move a seriously injured person. Serious injury → 119.
けが：機械停止・班長へ・119
- Bleeding: press firmly with a clean cloth. Burns: cool with running water for 10 minutes or more. Chemical in eyes: rinse 15 minutes and go to hospital.
出血・やけど・薬品
- Fire: shout, press the alarm, evacuate by the nearest exit; do not use lifts. Earthquake: protect your head, stop machines, evacuate when shaking stops.
火災・地震

- Report every accident and near-miss, even small ones. Hiding an injury is never punished less — it is more dangerous.

ヒヤリハットも報告

This site: Injury or accident: tell the leader at once and stop the machine. Bleeding: press. Burns: cool under running water 10+ minutes. Emergency: 119. Evacuation: two emergency exits (east and west); assembly point is the car park in front of the main gate.

けが・事故：すぐ班長に知らせ、機械を止める。出血は圧迫、やけどは流水で10分以上冷やす。救急は119。避難：非常口は東西2か所、集合場所は正門前駐車場。

Report to: Leader → Production manager SUZUKI (ext. 201) → Safety officer TANAKA 090-XXXX-XXXX

班長 → 製造課長 鈴木（内線 201） → 安全衛生担当 田中 090-XXXX-XXXX

自社版では非常口・集合場所・連絡系統を記載します。

8 Other things you need to know

そのほか安全・衛生に必要なこと（第8号）

- Work injury insurance (労災) pays for treatment and lost wages for injuries at work and on the commute. You never pay. Tell the company; do not use your own health insurance card.
労災保険
- Health check-up when you start and once a year. Results are given to you.
健康診断
- Do not work while drunk, sleepless or ill. Do not use a phone while operating machines.
飲酒・睡眠不足・スマホ
- Harassment or bullying about safety is not allowed. Consult the support person or the Labour Standards Office.
ハラスメント・相談先
- You may refuse work that is clearly dangerous and report it. You will not be punished for reporting.
危険な作業の拒否・通報

10-question check

確認テスト（理解の記録用）

1. What do you do first when a machine seems wrong?
2. Before cleaning a slicer, what must you do?
3. Where are the emergency stop buttons on your line?

4. Which gloves do you use for blades? For chemicals?
5. May you mix two cleaning chemicals to clean faster?
6. How do you lift a 20 kg container?
7. What do you do for a burn?
8. Where is the assembly point in an evacuation?
9. If you are injured at work, who pays the hospital?
10. Must you report a near-miss where nobody was hurt?

Answers: 1) stop, call, wait · 2) turn off the power and hang the sign · 3) see the site map · 4) cut-resistant / chemical-resistant · 5) never · 6) two people or trolley, bend knees · 7) running water 10+ minutes · 8) see the site plan · 9) workers' accident insurance · 10) yes.

Training record

雇入れ時安全衛生教育 実施記録

Date and time / 実施日時	2026年 月 日 時 分 ～ 時 分
Workplace / 事業場	サンプル食品株式会社 豊橋工場（※架空）
Instructor / 講師	製造課長 鈴木 一郎（※架空）
Topics covered / 教育項目	☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8（安衛則第35条第1項各号）
Language / method / 実施言語・方法	English・日本語併記テキスト、 ☐ interpreter / ☐ video
Quiz score / 確認テスト	／ 10

Signature of the worker / 受講者の署名

Date / 署名日

Keep this record at the workplace. It proves the induction training was given.

雇入れ時教育の記録は法定の保存義務はありませんが、労災発生時や監督署の調査で実施の証明になります。3年以上の保管を推奨します。

This text is a teaching aid prepared from the Industrial Safety and Health Act (Art. 59) and Regulations (Art. 35). The company is fictional.

本テキストは教育に用いる教材であり、安全衛生教育の実施責任は事業者にあります。会社情報は架空です。